

## OTHOMANOS.

QVE

ESCRIVIO EN LENGVA TOSCANA Iuan Sagredo Veneciano, Cauallero, y Procurador de San Marcos.

TRADVZIDAS EN CASTELLANO

POR

DON FRANCISCO DE OLIVARES MVRILLO, Teniente de Conductor de Embaxadores, Cauallerizo de la Reyna Madre nuestra Señora

DONA MARIANA DE AVSTRIA.

DEDICADAS

A SV MAGESTAD.

Añ



1684:

CON PRIVILEGIO.

EN MADRID POR IVAN GARCIA INFANZON.

## SENORA

and of the control of both coin March and a line of the control of

ONGO à los Reales ples de V. Magestad en Castellano las Memorias Historicas de los Monarcas Othomanos, que (en Idioma Tolcano) compuso luan Sagredo Veneciano, Cauallero, y Procurador de San Marcos, vno de los mas esclarecidos sugetos, que ha tenido aquella Republica, assi en la elegancia de el estilo con que vistio el progresso de la Historia, como en la erudicion con que enriqueciò las Maximas Politicas en diuersos empleos de Embaxadas, en las mas autorizadas Cortes de Europa, llenando de estimacion los interesses de su Patria. Descuellanse en su contenido altiuos, como Infieles, veinte y dos Monarcas, adornados algunos del mejor conocimiento en la sangrienta razon de estado de su Gouierno, en que à vezes suele ser generosa disposicion la propla voluntad para hazerse obedecer, mandando como Reyes, y temer castigando como Tyranos. Grandes han sido los mas, y huuleran sido mayo-

res

## Cauallero de la Orden de Santiago, Gentilhombre de la Boca de su Magestad, y Conductor de Embaxadores.

OR comission del señor Don Antonio Pasqual, Arcediano de las Selvas, Dignidad, y Canonigo en la Santa Iglesia de Girona, Vicario de esta Villa, y Auditor de Rota, he visto vn libro intitulado: Memorias Historicas de los Monarcas Othomanos, que escriuió en lengua Toscana Iuan Sagredo Veneciano, Cauallero, y Procurador de San Marcos, traduzidas en Castellano por Don Francisco de Olivares Murillo, Cauallerizo de la Reyna Madre nuestra Señora, y Teniente Conductor de Embaxadores; y auiendolas leido con atencion, no so lo he reparado en la propriedad de la traduccion, sino en los terminos con que mejora la mayor inteligencia de sucessos tan memor ables en Mar, y tierra, como han passado, para que de principios bien peques sos aya subido à tanta grandeza la Monarquia Othomana, haziendos formidable à la Christiandad.

La Politica de los Turcos en su gouierno, que hasta aora la han tonido por barbara, muestra, que para su conservacion es la que deben observar los Principes, manteniendo las maximas con que empeçaron, y aumentaron las Monarquias, y en esta parte merecen tanta ala; bança, como vituperio, y odio comun en lo demás.

En la variedad de lances, succssos memorables, Batallas perdidas, y ganadas, mostrando la causa de que procedieron, ninguna Historia se le puede auentajar, y en la descripcion de las Prouincias, y Reynos de que trata, ni los mas celebres Escritores le hazen ventaja para la

enlenança.

Libro es plausible, y digno de que salga à luz, y merecedor Don Francisco de mucho premio, por auerle traduzido en tiempo que sa guerra entre la Christiandad, y los Turcos està tan sangrienta, porque sus noticias, reparos, y advertencias pueden ayudar mucho para conocer las ventajas con que pueden ser osendidos.

No hallo en esta Historia cosa, que contradiga à nuestra Santa Fè Catolica Romana, ni sea contra las buenas costumbres, y Don Francisco ha conseguido (disputa bien resida hasta aora) que son iguales la pluma, y la espada, pues con el credito que siruiò à su Magestad

9 3